

Anbauanweisung für Kupplungskugel mit Halterung (KmH)

WESTFALIA



ANHÄNGEKUPPLUNGEN

Typ: 313 061 Ausf. A u. Ausf. B ABG-Nr. F3520 oder
Gen. Zeichen: e 1300-0031

Verwendungsbereich: Mercedes Benz 200 - 400 E und Diesel (ab 1/85),

*Coupé (ab 2/87) und *Cabriolet (ab 1992),

*E-Klasse, alle Modelle (außer T-Limousine) ab 1993

Nicht für Sportline und USA-Ausführung

Typbezeichnung nach ABE: W 124, *124 C

Westfalia-Bestell-Nr.
313 061 (für Ausf. A)
313 062 (für Ausf. B)

- * **Hinweis:** Die Montage der Stützen 11 und 12 (im Kofferraum) ist beim Coupé/Cabriolet **nicht** erforderlich (nicht möglich).

Technische Daten

Der geprüfte D-Wert beträgt 10,3 KN.

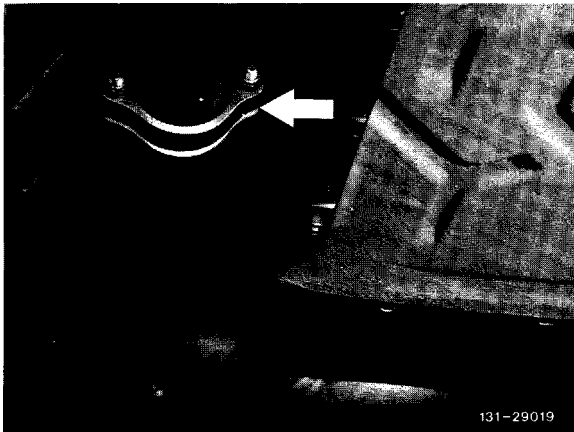
Dieser entspricht einer Anhängelast bis 1900 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht des Kfz. bis 2300 kg. Die zulässige Stützlast am Kuppelpunkt darf bis 75 kg betragen.

Die Daten Anhängelast und zul. Gesamtgewicht des Kfz. dürfen die entsprechenden Angaben im Fahrzeugschein bzw. Fahrzeugbrief nicht unterschreiten.

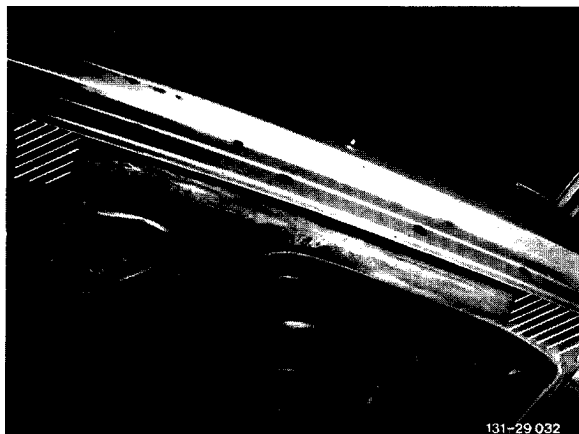
Hinweis: An den Karosserieauflagestellen der KmH ist das Karosseriedichtmittel und der Unterbodenschutz mit einem Spachtel zu entfernen. Flächen anschließend mit Waschbenzin säubern. Blanke Karosseriestellen mit Rostschutzfarbe nachstreichen. Schutzstopfen – falls vorhanden – vor Montage aus den Schweißmuttern/Schweißschrauben entfernen. Die microverkapselten Sechskantschrauben (M 12 x 40) dürfen nur einmal verwendet werden. Werden Teile der KmH gelöst, so müssen neue microverkapselte Sechskantschrauben verwendet werden.

ANBAUANWEISUNG:

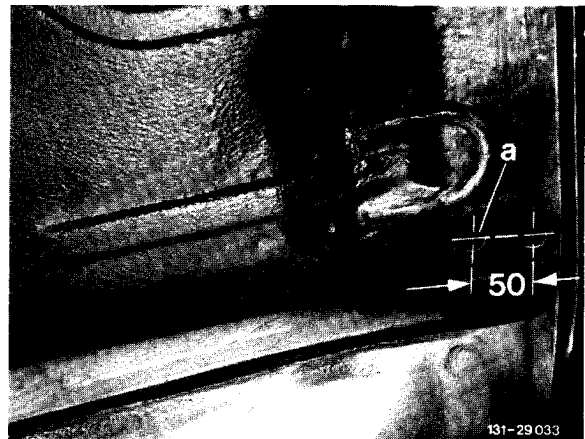
1. Abdeckung des Kofferraumbodens herausnehmen.
2. Verkleidung am Heckmittelstück und Trennwand zwischen Kraftstoffbehälter und Kofferraum ausbauen.
3. Verkleidung links und rechts im Kofferraum ausbauen. Hinteren Stoßfänger abschrauben.
4. Hinteren Teil der Auspuffanlage ab Flanschverschraubung (Pfeil) ausbauen. Abschirmblech des Nachschalldämpfers ausbauen.



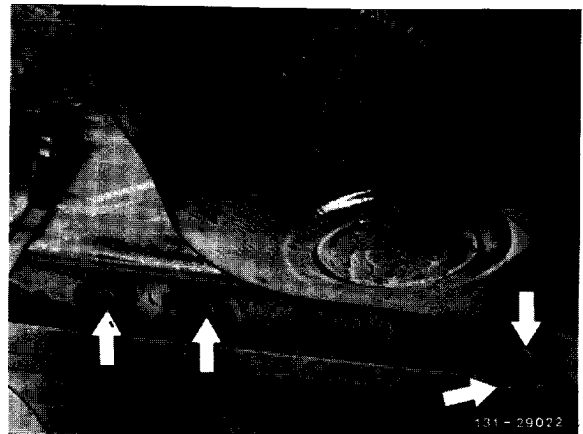
5. Im Bereich der Anlagefläche der KmH 5 am unteren Querträger des Kfz. Unterbodenschutz entfernen. (s. Schrafur). Die durch Bohrungen (\varnothing 5 mm) gekennzeichneten Löcher am Querträger des Kfz \varnothing 18 mm bohren.



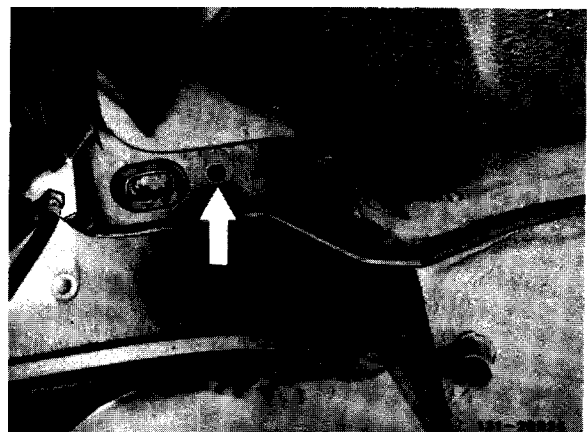
6. Auf der rechten Seite des unteren Querträgers des Kfz. Bohrung **a** anzeichnen und ebenfalls mit \varnothing 18 mm bohren. (Lochabstand 1040 mm der KmH 5 beachten, siehe Skizze)



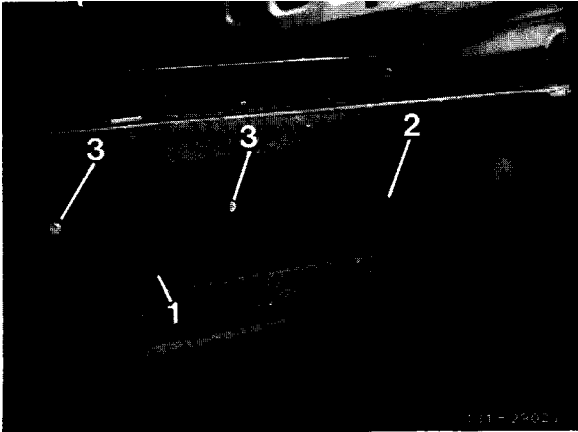
7. Unterbodenschutz an der linken Fahrzeugunterseite im Bereich der Bohrungen **h** und **d** entfernen. Die durch Körnerschlag markierten Bohrungen **h** und **d** \varnothing 15 mm bohren.



8. Unterbodenschutz an der rechten Fahrzeugunterseite im Bereich der Bohrung **e** entfernen. Die durch Körnerschlag markierte Bohrung **e** \varnothing 15 mm bohren.



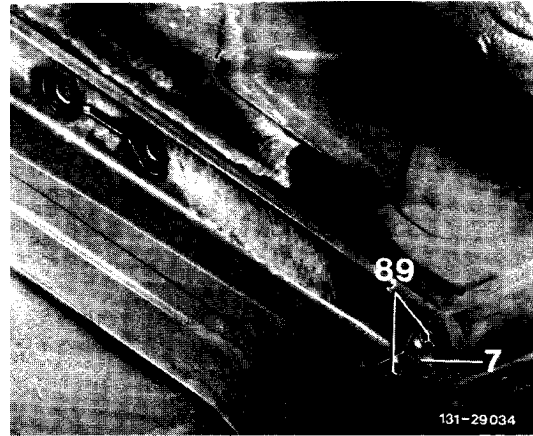
9. Längsprofile 1 und 2 (Kernzeichnung L und R beachten) in den linken bzw. rechten Fahrzeuglängsträger einlegen. (Hinweis: Längsprofile 1 und 2 zusammenfügen und durch verschieben bzw. verkanten günstigste Position suchen).



Anordnung links

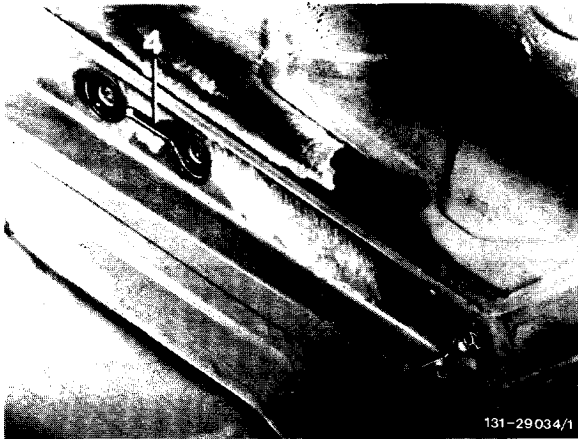
- 1. Längsprofil 1
- 2. Längsprofil 2
- 3. Sicherungsmuttern M 10

12. Winkel 7 links mit Sechskantschrauben M 10 und Scheiben bei d anschrauben.



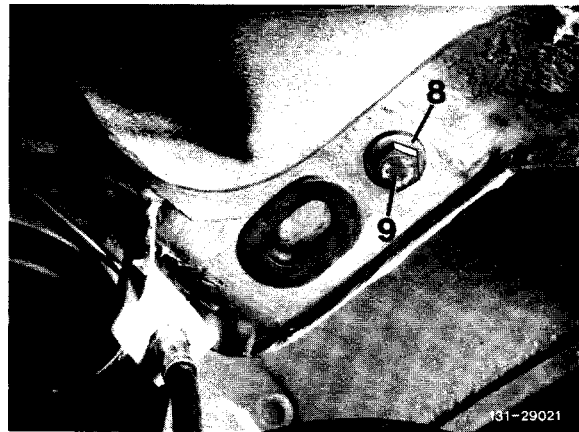
- 7 Winkel
- 8 Scheibe
- 9 Sechskantschraube

10. Gegenlaschen 4 (links von unten und rechts vom Kofferraum) bei h einsetzen und mit Sicherungsmuttern M 10 lose verschrauben. (Längsprofile 1 und 2 müssen sich noch verschieben lassen).

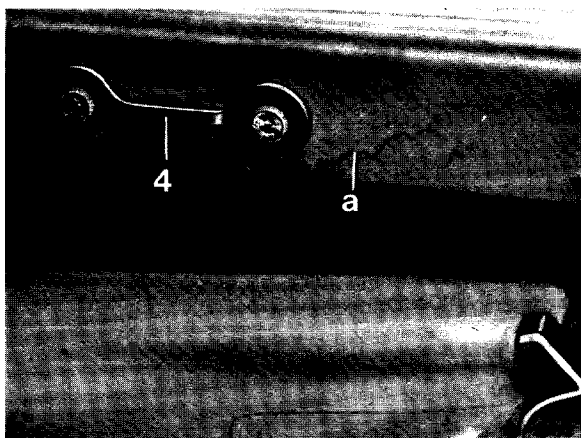


Anordnung links
4 Gegenlasche

13. Sechskantschraube M 10 mit Scheibe bei e anschrauben.

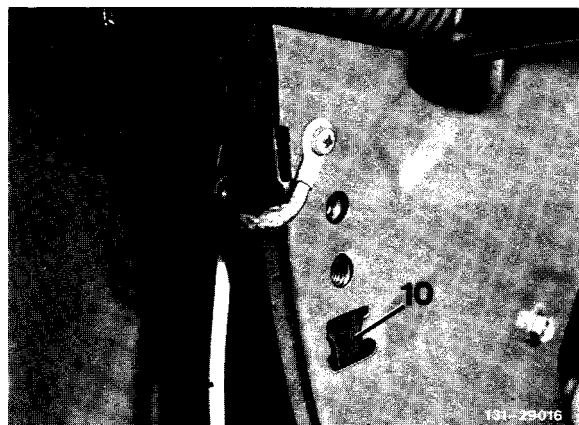


- 8 Scheibe
- 9 Sechskantschraube



Anordnung rechts
4 Gegenlasche
a Längsträger

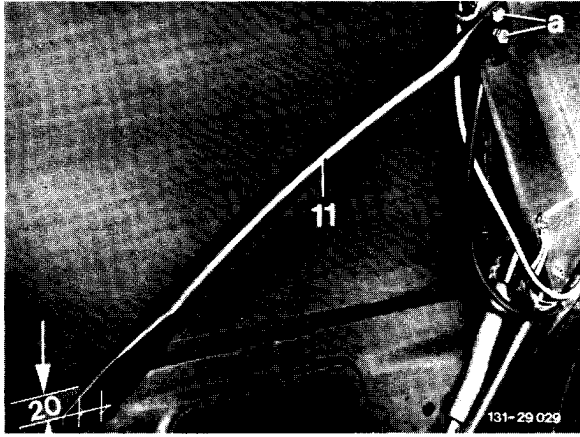
14. Gewindeplatte 10 links und rechts in die dafür vorgesehene Ausprägung in der Kofferraumabstützung stecken.



10. Gewindeplatte

11. KmH 5 unter das Kfz. halten (s. Skizze) und bei a mittels Sechskantschrauben und Laschen 6 verschrauben. Vorher Stoßfänger im unteren mittleren Bereich der KmH 5 entsprechend freischneiden.

15. Stützen 11 links und 12 rechts an die Kofferraumabstützung bei »K« (s. Skizze) anschrauben, ausrichten und Schrauben M 8 x 20 anziehen. Untere Befestigungslöcher bei »l« anzeichnen und \varnothing 9 mm bohren.



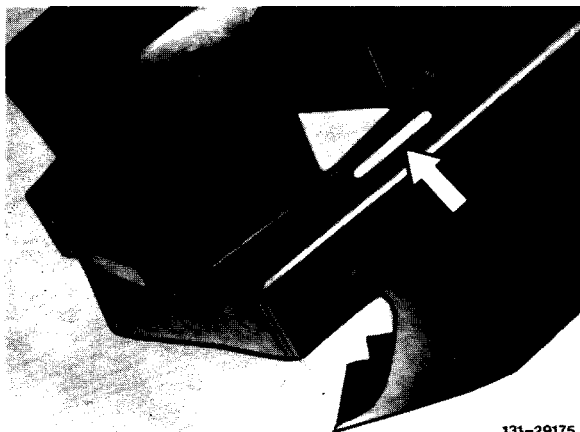
11 Stütze (links dargestellt).

16. Gewindeplatte 13 (von außen) rechts und links mit Schrauben M 8 x 20 festschrauben. Bohrung bei »m« auf die Karosserie übertragen. Stützen 11 und 12 ausbauen, sie werden nach dem Einbau der Verkleidungen (rechts und links im Kofferraum) montiert. Übertragene Bohrungen bei »m« \varnothing 3,2 mm bohren. Gewindeplatte 13 bei »m« rechts und links mit Blechschrauben 4,2 x 16 festschrauben. Schutzkappe auf das Gewinde der Blechschrauben schieben.

17. Verkleidung rechts und links freischneiden (z. B. mit Stichsäge). Verkleidungen aus unbeschichtetem Kunststoff sind außen entsprechend gekennzeichnet, bei Verkleidungen mit Nadelfließbeschichtung sind die Freischnitte durch Anpassen (Stütze 11 und 12) zu ermitteln.

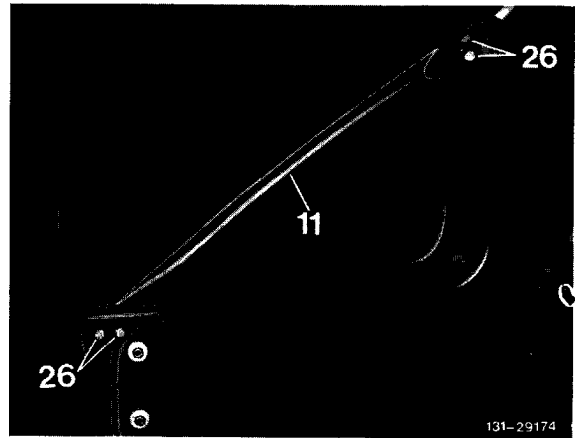


Ausschnitt oben



Ausschnitt unten

18. Verkleidungen rechts und links einbauen sowie Stützen 11 und 12 montieren.



19. Alle Schrauben fest anziehen.

Anzugsdrehmomente:

- a) Sechskantschrauben M 12 = 65 Nm
- b) Sechskantschrauben M 10 = 40 Nm
- c) Sicherungsmuttern M 10 = 40 Nm
- d) Sechskantschrauben M 8 = 20 Nm
- e) Sechskantmuttern M 8 = 20 Nm

Es werden Sechskantschrauben der Festigkeitsklasse 8.8 und Sechskantmuttern der Klasse 8 verwendet.

20. Schild und Stützlastangabe auf die Ladekante oder Innenseite des Kofferraumes kleben.
21. Kofferraum reinigen und ausgebaute Teile einbauen.

Die Kugel bzw. Kupplung ist sauberzuhalten und zu fetten.

Elektrische Anlage gemäß StVZO.

Insbesondere wird darauf hingewiesen, daß der Fahrzeughalter bei nachträglichem Anbau unter Vorlage des Gutachtens über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeuges eine erneute Betriebserlaubnis für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen hat.

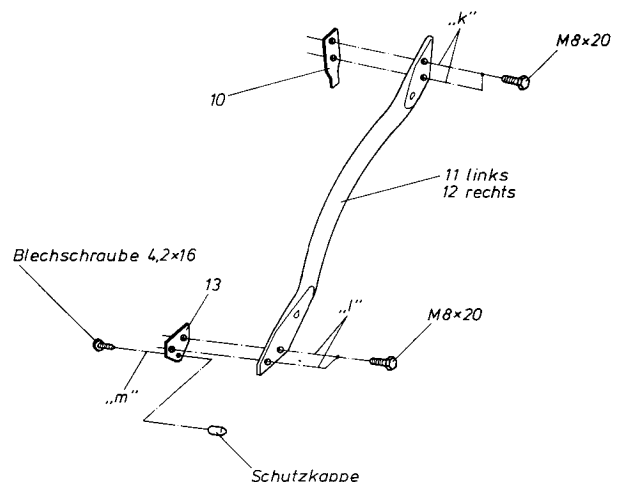
Diese Anbauanweisung ist den Kfz-Papieren beizufügen.

Die Anbaumaße nach DIN 74058 sind gewährleistet.

ALLEEN VOOR NEDERLAND (NUR FÜR HOLLAND)
 DEZE MONTAGEHANDLEIDING DIEN, IN VERBAND MET HET AANBRENGEN VAN EEN TREKINRICHTING; BIJ HET ONDERZOEK VAN HET VOERTUIG TEN BEHOEVE VAN DE AANVULLING/WIJZIGING VAN HET KENTEKENBEWIJS AAN DE MET HET ONDERZOEK BELASTE AMBTENAAR VAN DE RIJKSDIENST VOOR HET WEGVERKEER TER INZAGE TE WORDEN OVERHANDIGD.

Änderungen vorbehalten.

Montage der Stützen nur bei Limousinen
 Darstellung links ; rechts spiegelbildlich

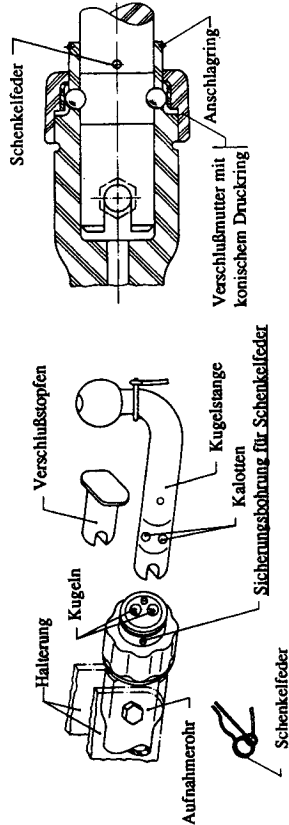


Bedienungsanweisung

Hinweis:

- Das Lösen bzw. Festziehen der Verschlussmutter erfolgt ohne Hilfswerkzeug (von Hand).
- Der mitgelieferte Schlüssel dient nur - falls erforderlich - zum leichteren Lösen der Verschlussmutter.
- Auf regelmäßige Pflege der Mechanik ist zu achten.
- Die Kugelstange stets gefettet einsetzen.
- Die Kugelstange ist (auch demontiert) ständig mitzuführen.
- Rotes Hinweisschild an sichtbarer Stelle der Kofferrauminnenseite aufkleben.

Demontage und Montage der Kugelstange



Demontage der Kugelstange

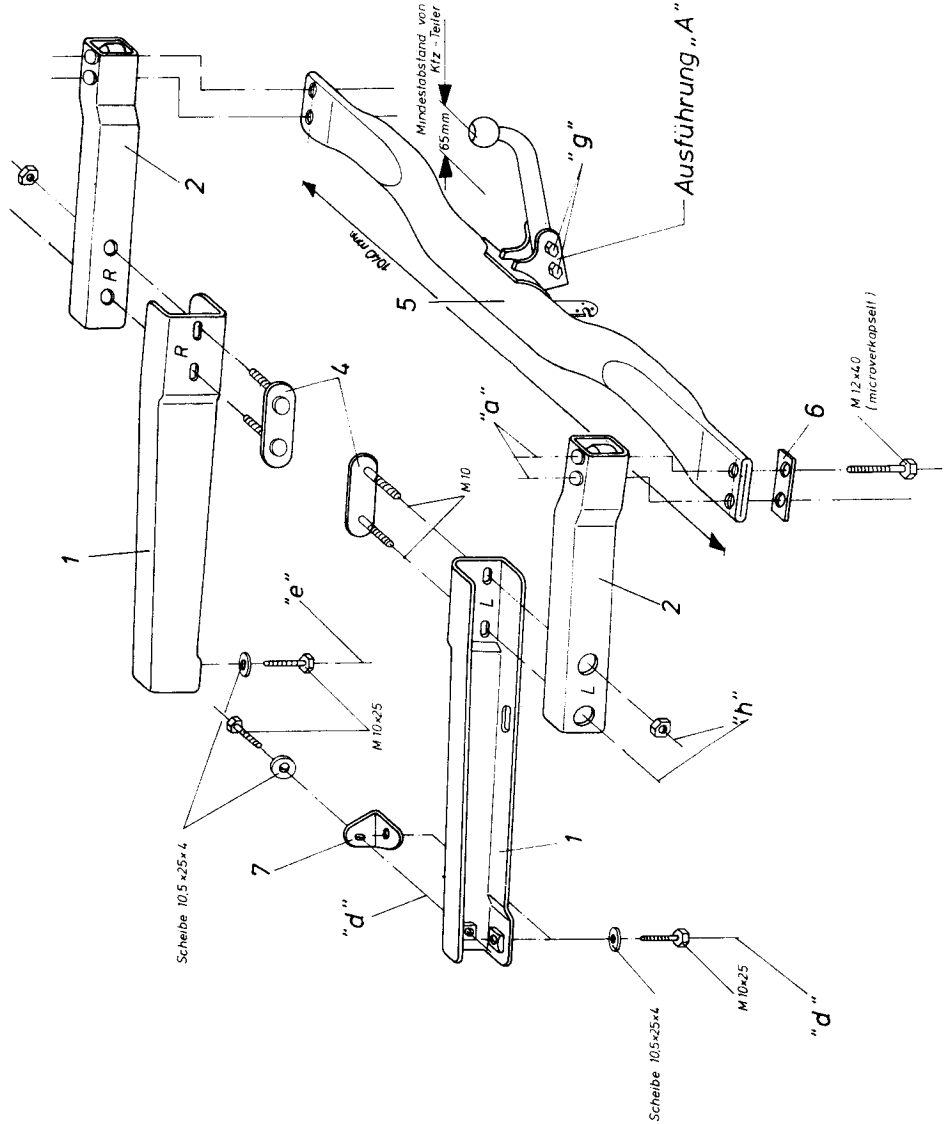
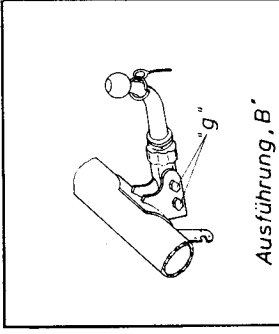
- 1.) Schenkelfeder aus der Sicherungsbohrung herausziehen.
- 2.) Verschlussmutter durch Drehen nach " Links " bis zum Anschlagring lösen.
- 3.) Kugelstange herausziehen.
- 4.) Verschlussstopfen eindrücken und Verschlussmutter durch Drehen nach " Rechts " anziehen.

Montage der Kugelstange

- 1.) Verschlussmutter durch Drehen nach " Links " bis zum Anschlagring lösen, und Verschlussstopfen herausziehen.
- 2.) Kugelstange bis zum Anschlag in das Aufnahmerohr einstecken, und Verschlussmutter durch Drehen nach " Rechts " anziehen.
Die Verschlussmutter muß sich hierbei soweit aufschrauben lassen, daß sich die Schenkelfeder problemlos durch die Sicherungsbohrung (direkt vor der Verschlussmutter) durch Aufnahmerohr und Kugelstange durchstecken läßt. (siehe obige Skizze)
Nur wenn dieses gewährleistet ist, ist die Kugelstange vorschriftsmäßig verriegelt, und darf sodann benutzt werden.
Sofern sich die Schenkelfeder nicht vollständig durch diese Sicherungsbohrung stecken läßt, ist die Kugelstange nicht vorschriftsmäßig verriegelt, und darf wegen der damit verbundenen Unfallgefahr unter keinen Umständen benutzt werden.
Zur Feststellung und Behebung eines möglichen Schadens ist eine geeignete Fachwerkstatt aufzusuchen.

Lieferbare Ersatzteil - Umfänge der Kupplung

Fig.	Ersatzteil - Nr.	Bezeichnung
	91.3061650001	VPE. Befestigungsteile einschl. Figur 4, 6, 7
11	91.3061611003	VPE.: Stützen
1, 2	91.3061617001	VPE. Verstärkungen
	91.3062601001	VPE. Kugelstange und Aufnahmerohr.
	90.3062622101	VPE. Metallüberwurfmutter



Montagehandleiding Trekhaak

Type: 313 061 uitvoering A en uitvoering B

Typ: F 3520 · EC-Nr. goedkeuring: e 1300-0031

Bestemd voor: Mercedes Benz 200 - 400 E en diesel (vanaf 1/85),

*coupé (vanaf 2/87) en *cabriolet (vanaf 1992),

*E-klasse, alle modellen (behalve T-sedan) vanaf 1993

Niet voor Sportline en USA-uitvoering

Type identificatie: W 124, *124 C

- * **Opmerking:** De montage van de steunen 11 en 12 (in de kofferbak) is bij de coupé/cabriolet niet nodig (niet mogelijk).

Technische gegevens:

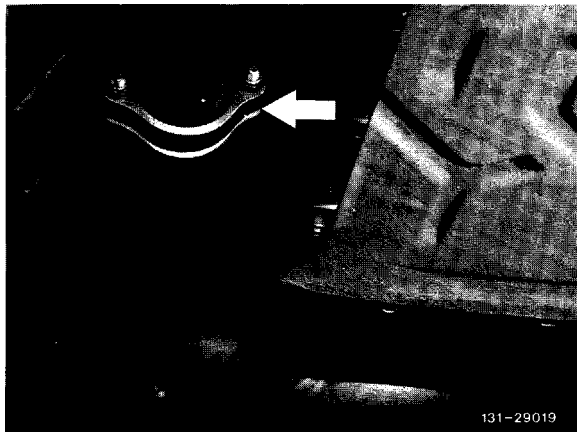
De geteste D-waarde bedraagt 10,3 kN. Dit getal komt overeen met een trekkracht van bijvoorbeeld 1900 kg en een toelaatbare maximale massa van 2300 kg van het motorvoertuig. Maatgevend zijn echter de gegevens op het inlegvel behorende bij het kentekenbewijs (dit inlegvel moet aangevraagd worden als men meer dan 750 kilogram wil trekken). De geteste D-waarde mag niet worden overschreden. De toelaatbare kogeldruk mag niet groter zijn dan 75 kg. De gegevens van de maximale treklast en de maximaal toelaatbare massa van het voertuig mogen niet lager zijn dan de betreffende gegevens op het kentekenbewijs resp. voertuigbewijs.

Opmerking: Isolatiemateriaal en roestwerende laag, op die plaatsen waar de trekhaak gemonteerd wordt, verwijderen met een plamuurmes. De vlakken vervolgens met wasbenzine schoonmaken. Blanke metalen delen van de carrosserie met roestwerende verf behandelen, dopjes - indien aanwezig - voor de montage verwijderen uit de vastgelaste zeskantmoeren/zeskantbouten.

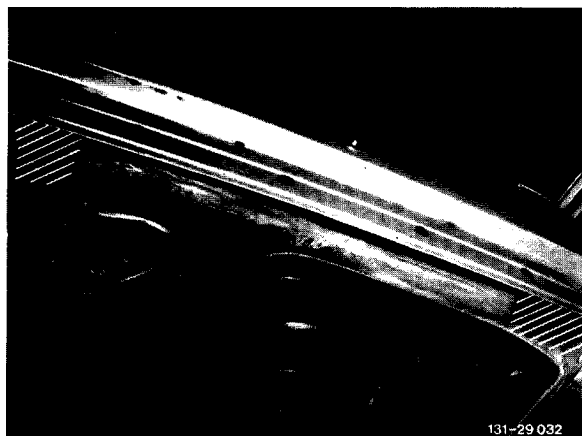
De te gebruiken en van een beschermlaag voorziene zeskantbouten (M 10x40) mogen slechts één keer worden gebruikt. Worden delen van de trekhaak gedemonteerd, dan moeten bij het weer monteren ervan nieuwe van een beschermlaag voorziene zeskantbouten worden gebruikt.

MONTAGEHANDLEIDING:

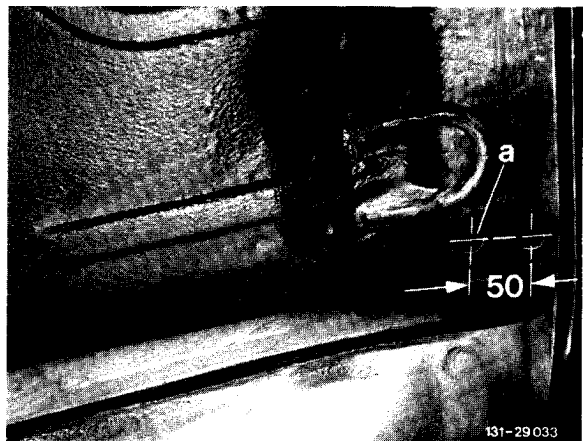
1. Bodemdeksel van de kofferbak verwijderen.
2. Bekleding in het midden tegen de achterkant en scheidingswand tussen brandstoftank en kofferbak demonteren.
3. Bekleding aan de linker- en rechterkant in de kofferbak verwijderen. Achterbumper demonteren.
4. Achterste gedeelte van de uitlaat vanaf de flensverbinding (pijl) demonteren. Afschermpiaar van de achterdemper demonteren.



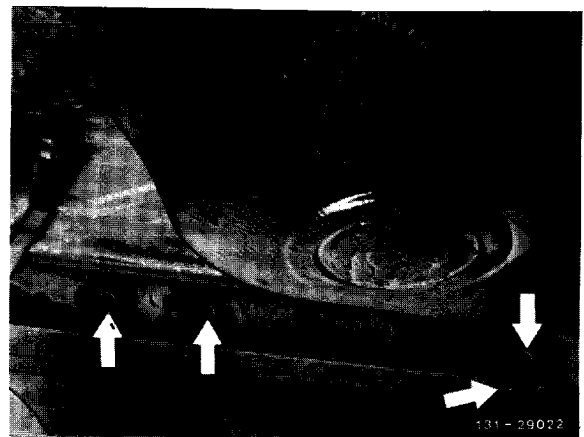
5. Op die plaatsen aan de onderkant van de dwarsbalk van het voertuig, waar de trekhaakbalk 5 bevestigd wordt, moet de beschermlaag verwijderd worden (gearceerde vlakken). Gaten (doorsnede 5 mm) in de dwarsbalk van het voertuig opboren tot 18 mm.



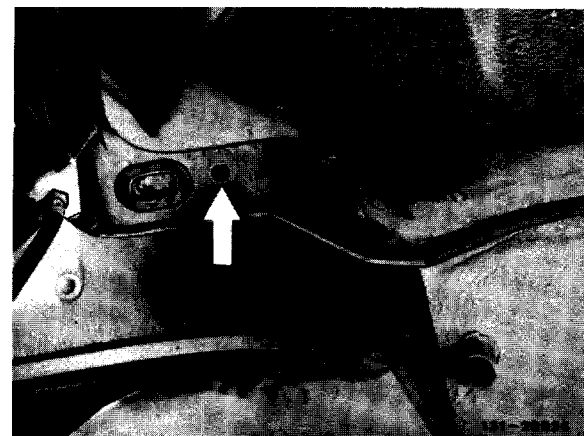
6. Aan de rechterkant aan de onderkant van de dwarsbalk van het voertuig gat a aftekenen en eveneens opboren tot 18 mm (Let op de afstand 1040 mm van de gaten van de trekhaakbalk 5, zie tekening).



7. Beschermlaag aan de linker onderkant van het voertuig bij de gaten h en d verwijderen. Op de door centermarkering aangegeven punten h en d gaten (doorsnede 15 mm) boren.



8. Beschermlaag aan de rechter onderkant van het voertuig bij gat e verwijderen. Op het door centermarkering aangegeven punt e gat (doorsnede 15 mm) boren.



WESTFALIA



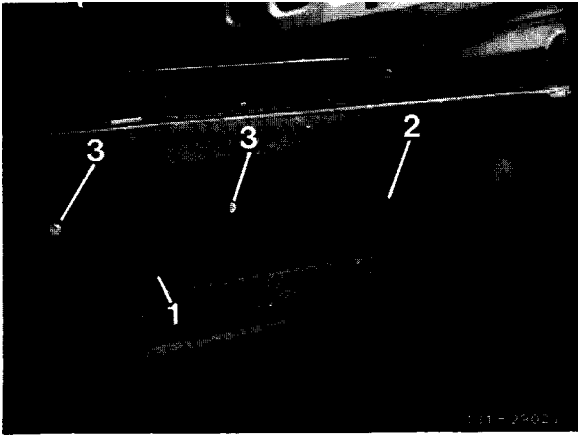
ANHÄNGEKUPPLUNGEN

Westfalia-bestelnr.

313 061 (uitv. A)

313 062 (uitv. B)

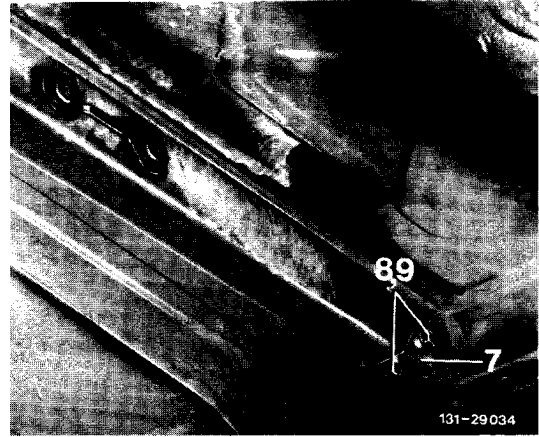
9. Profielen 1 en 2 (let op „links“ en „rechts“) in de linker resp. rechter chassisbalk van het voertuig schuiven. (Opmerking: profielen 1 en 2 samenvoegen en door verschuiven resp. kantelen een zo gunstig mogelijke stand kiezen).



Montage links

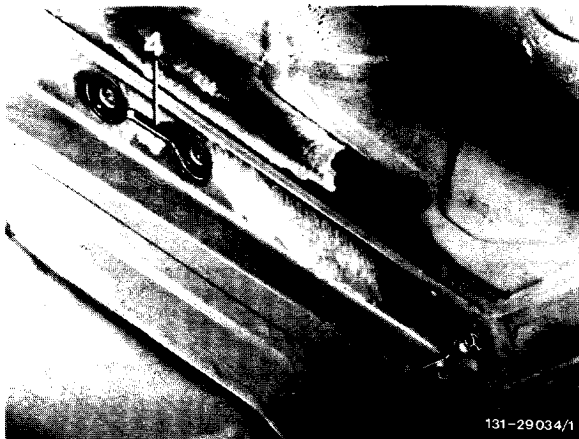
1. profiel 1
2. profiel 2
3. borgmoeren M 10

12. Hoek 7 links met zeskantbouten M 10 en ringen bij d bevestigen.



- 7 hoek
8 ring
9 zeskantbout

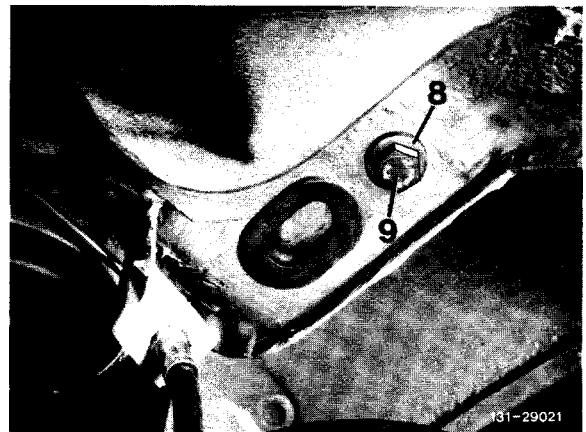
10. Dubbele ring met draadeinden 4 (links vanaf de onderkant en rechts vanuit de kofferbak bij h aanbrengen en met zeskantmoeren M 10 bevestigen (nog niet vastzetten). De profielen 1 en 2 moeten nog verschoven kunnen worden.



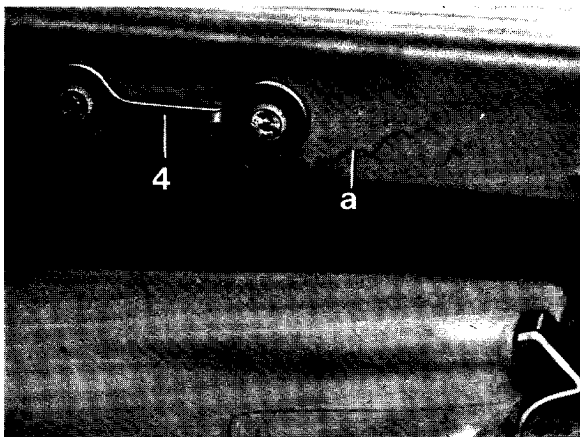
Montage links

- 4 dubbele ring met draadeinden

13. Zeskantbout M 10 met ring bij e bevestigen.



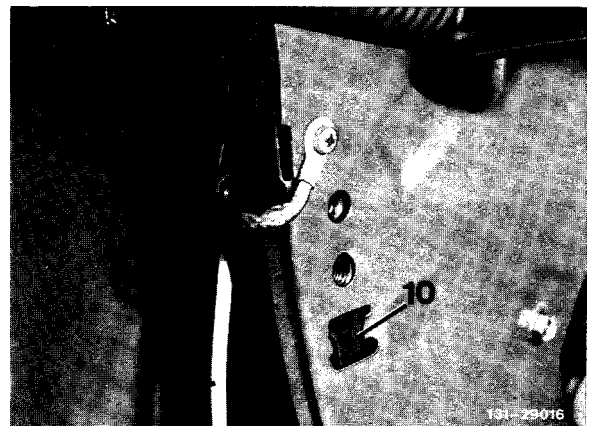
- 8 ring
9 zeskantbout



Montage rechts

- 4 dubbele ring met draadeinden
a chassisbalk

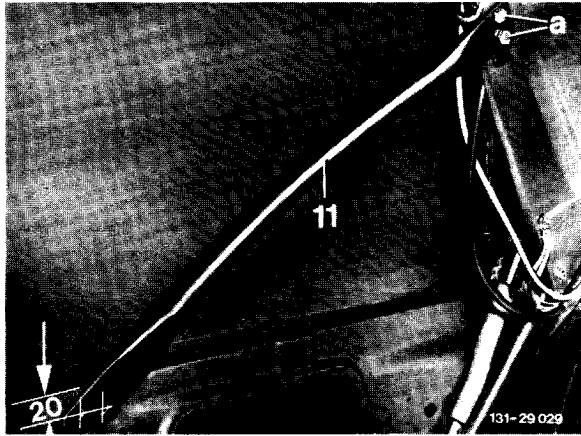
14. strip met schroefdraad 10 links en rechts in de kofferbak steken.



- 10 strip met schroefdraad

11. Trekhaakbalk 5 oder tegen het voertuig houden (zie tekening) en bij a met zeskantbouten en strippen 6 vastzetten. Van tevoren in het midden van de bumper op de plaats waar de trekhaak komt een uitsparing maken.

15. Steunen 11 links en 12 rechts op het schot in de kofferbak bij »K« (zie tekening) bevestigen, richten en bouten M 8 x 20 aanhalen. De onderste bevestigingsgaten bij »L« aftekenen en gaten (doorsnede 9 mm) boren.



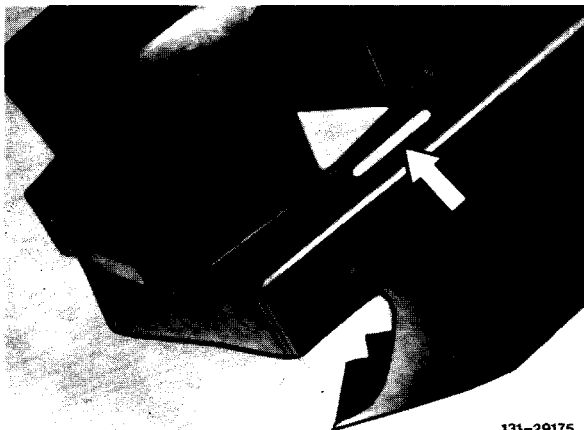
11 steun (links afgebeeld)

16. Strip met schroefdraad 13 (vanaf de buitenkant) rechts en links met bouten M 8 x 20 vastzetten. Gat bij »m« op de carrosserie aftekenen. Steunen 11 en 12 demonteren, ze worden na het aanbrengen van de bekleding (rechts en links in de kofferbak) gemonteerd. De afgetekene gaten (doorsnede 3,2 mm) bij »m« boren. Strip met schroefdraad 13 bij »m« rechts en links met parkers 4,2 x 16 vastzetten. Dopjes op het schroefdraad van de parkers schuiven.

17. In de bekleding rechts en links een uitsparing maken. (bijvoorbeeld met een decoupeerzaag). Op de kunststoffen bekleding zonder afwerklaag is het weg te zagen gedeelte aan de buitenkant aangegeven, bij de bekleding met afwerklaag moeten de te maken uitsparingen aan de hand van passen (steunen 11 en 12) vastgesteld worden.

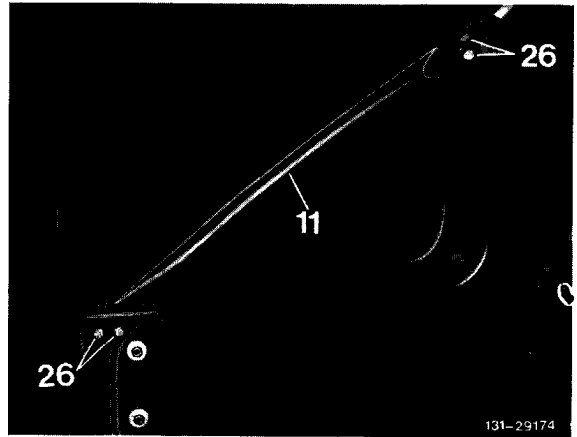


uitsparing aan de bovenkant



uitsparing aan de onderkant

18. Bekleding rechts en links aanbrengen alsmede de steunen 11 en 12 monteren.



19. Alle bouten aanhalen.

Aanhaalmomenten:

- a) zeskantbouten M 12 = 65 Nm
- b) zeskantbouten M 10 = 40 Nm
- c) borgmoeren M 10 = 40 Nm
- d) zeskantbouten M 8 = 20 Nm
- e) zeskantmoeren M 8 = 20 Nm

Er worden bouten met een staalsterkte 8,8 en zeskantmoeren met een staalsterkte 8 gebruikt.

20. Typeplaatje en plaatje maximale kogeldruk op de drempel of aan de binnenkant van de kofferbak plakken.

21. Kofferbak schoonmaken en verwijderde onderdelen weer inbouwen.

Elektrische installatie volgens het reglement van de RDW.

De kogel moet schoongehouden en ingevet worden.

Bij voertuigen voorzien van een grijs kenteken dient in verband met het aanbrengen van de trekhaak deze montagehandleiding bij de keuring van het voertuig ten behoeve van de aanvulling/wijziging van het kentekenbewijs aan de met het onderzoek belaste ambtenaar van de RDW ter inzage te worden overhandigd. Bij voertuigen voorzien van een geel kenteken dient men het bij de trekhaak gevoegde formulier in te vullen.

Deze montagehandleiding moet bij de autopapieren bewaard worden.

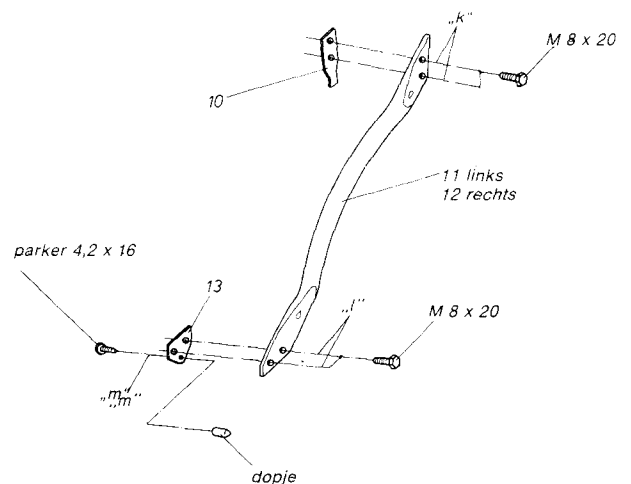
De montage-afmetingen zijn volgens DIN 74058 gegarandeerd.

Wijzigingen voorbehouden.

Alleen voor Nederland

Deze montagehandleiding dient in verband met het aanbrengen van de trekhaak bij de keuring van het voertuig ten behoeve van de aanvulling/wijziging van het kentekenbewijs aan de met het onderzoek belaste ambtenaar van de Rijksdienst voor het Wegverkeer ter inzage te worden overhandigd.

montage van de steunen alleen bij sedan tekening van links;
voor rechts geldt het spiegelbeeld



Handleiding

Demontage van de trekhaak

Opmerking :

- De opsluitmoer kan zonder hulpgereedschap (met de hand) worden losgedraaid en vastgezet.
- De meegeleverde sleutel dient uitsluitend - indien nodig - ter vergemakkelijking van het losdraaien van de opsluitmoer.
- Zorg voor geregeld onderhoud van het mechanisme.
- Om op den duur ook verzekerd te zijn van het goed functioneren van de beweeglijke delen van de buis, waar de stang ingeschoven wordt, moet bij het rijden zonder aanhanger de kogelstang steeds gedemonteerd en de afsluitdop geplaatst worden.
- Gebruik de trekhaak steeds in goed ingevette toestand.
- Neem de trekhaak (ook als deze gedemonteerd is) altijd mee.
- Plak de rode waarschuwingsplaat op een goed zichtbare plaats binnenin de bagageruimte.

- 1.) Borgveer uit borgboring trekken.
- 2.) Opsluitmoer losdraaien door haar " linksom " tot tegen de aanslagring te draaien.
- 3.) Trekhaak uittrekken.
- 4.) Afsluitplug indrukken en opsluitmoer vastzetten door haar " rechtsom " aan te draaien.

Montage van de trekhaak

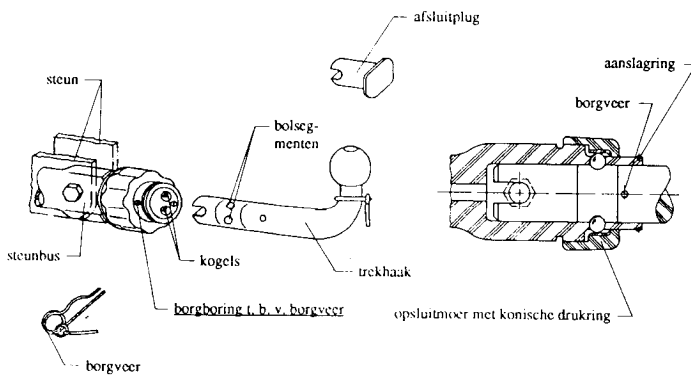
- 1.) Opsluitmoer losdraaien door haar " linksom " tot tegen de aanslagring te draaien, en afsluitplug verwijderen.
- 2.) Trekhaak tot tegen de aanslag in de steunbus steken en opsluitmoer vastzetten door haar " rechtsom " te draaien. Hierbij moet de opsluitmoer zover kunnen opgeschroefd dat de borgveer zonder problemen door de borgboring (direct vóór de opsluitmoer), door de steunbus en de trekhaak kan worden gestoken (zie bovenstaande tekening).

Alleen indien dit veiliggesteld is, is de trekhaak volgens voorschrift vergrendeld om vervolgens te kunnen worden gebruikt.

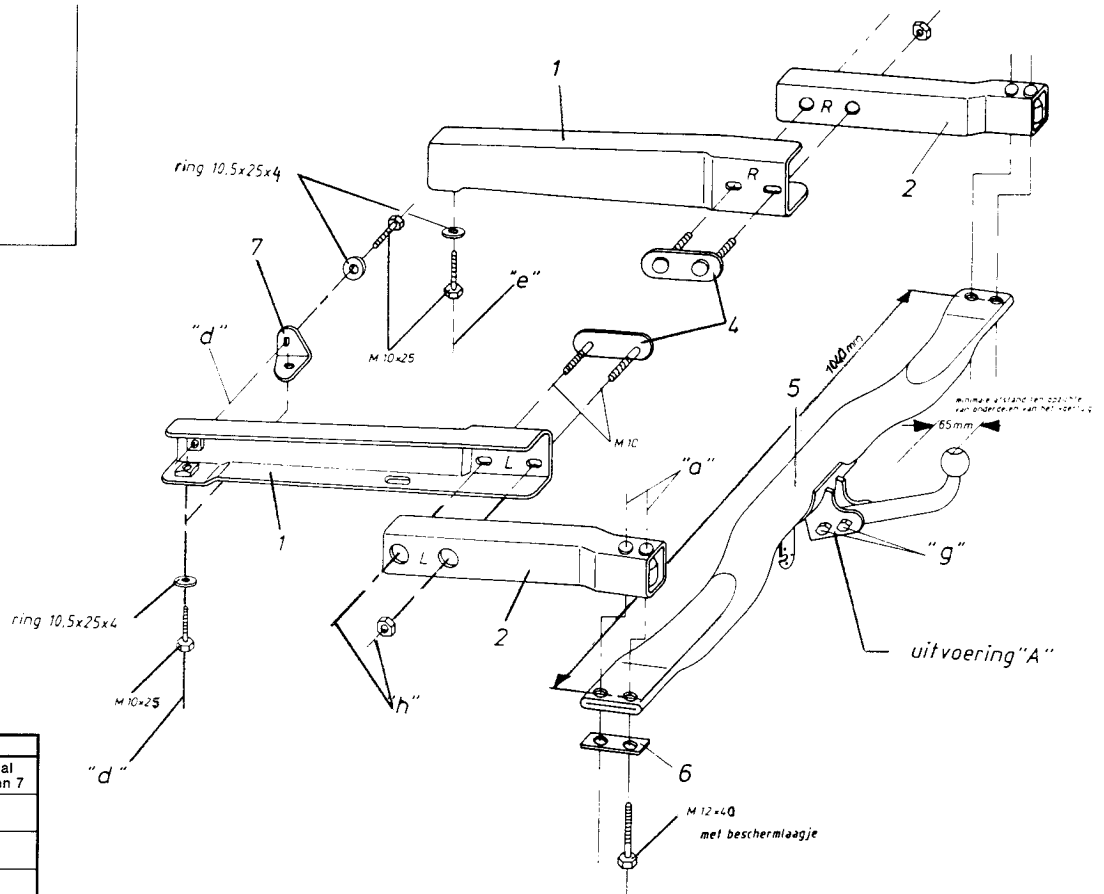
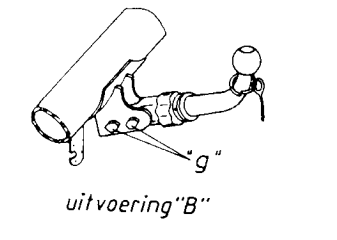
Wanneer de borgveer niet volledig door de borgboring kan worden gestoken, is de trekhaak niet afdoende beveiligd, en mag op grond van het daarmee verbonden ongevallengevaar dan ook in géén geval worden gebruikt.

Voor het opsporen en verhelpen van eventuele defecten dient een vakbekwame werkplaats te worden geraadpleegd.

Demontage en Montage van de trekhaak



- 2 -



Leverbare onderdelen van de trekhaak

Afb.	Nummer onderdeel	Omschrijving
	913061650001	VPE-bevestigingsmaterial inclusief onderdeel 4, 6 en 7
11	913061611103	VPE-steunen
1,2	913061617001	VPE-profielen
	913062601001	VPE-kogelstang en kogelstang-pijp
	903062622101	VPE-borgmoer